◎華新書局喬遷啓事

△再大減價十五天至四月十六日

敬啓者：本書局自創業以來。歷數十寒暑。搜羅古今書籍。選購文房用品。兼營化裝品物。儲備中西文具。舊典新詞。應有盡有。頻年以來。荷蒙遠近僑胞惠顧。營業漸有進展。茲爲擴充生意計。已將隔鄰片打街東七十八號舖位。佈置一新。經於三月十六日喬遷該新址。繼續營業。當茲新張期間。爲酬僑胞歷年惠顧雅意。特訂酬謝價格。（再由四月一日起至四月十六日止）。凡購買書籍者。一律八折。文房用具。日常用品九折。畫報雜誌每本減五仙。以爲優待。當茲春明伊始。良機在目。美景難再。讀書及時。倘蒙惠顧。遠近僑胞。函買親購。均表歡迎。

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver, 4, B.C.

加拿大商務銀行

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE

英黃金出售

本行全加共有分行八百五十餘間除普通銀行業務外現有英金圓英金條出售歡迎前往各分行垂詢惠顧

CP-10

穩寧民治黨 李發良任正主委

穩寧函。本埠民治黨支部。爲現任執行委員兼主席黃國材君。因往別埠謀生。經於三月三十一日。開全體大會。將其本兼二職辭去。經大會討論。准如所請。即決定以副主委李發良承缺。昇任正主委缺。一致通過。及交代清楚云

李族紀念始祖寶誕

雲訊。本埠全坎李氏總公所。李氏分所。以農曆式月十五日。爲其太始祖伯陽公寶誕之辰。該族宗人孝思不匱。愼終追遠。特於昨之式日下午式時。隆重舉行恭祝寶誕典禮。禮堂蒙李邦喜君餽送花籃。鮮花。嫣紅婉紫 馥郁芬芳。點綴至爲典麗。宗人昆仲。依時齊集。禮儀肅穆。司儀員懿之君領導行禮。全體肅立。向中華民國國旗暨太始祖像行三鞠躬禮。朗軒君恭讀祀祖祝文 總公所主席樂天君就位及宣布開會。闡述敬宗尊祖意義。分所主席王孫講述始祖遺教。及致辭答謝。祀祖禮乃告完畢。茶會。至五時半。假座竹林園酒家。舉行作大家庭之團叙聯歡讌會。席間宣布員蕊之君。主席樂天君宣布讌會旨趣。隨請歷任域埠李氏公所主席昌發君。發揮偉論勗勉。由矩悅君致辭答謝畢。旋即開筵。數百宗人昆仲。嬸姆姊妹。歡叙一堂。壎篪叶奏。氣氛融和。兩級公所主席。書記輪席敬酒。觥籌交錯。年青昆仲。金河。顯榮。烱康。金振。君立。北進等。熱情招待。禮儀備至。至八時乃退席。洵盛會云。

華僑公校放映電影 籌欵救濟大陸同胞

雲訊。本埠華僑公立學校。現接雲埠全加中華總會館來函。略以中國大陸年來水旱天災。農田歉收。益以人爲禍害。造成嚴重飢荒。蔣總統對大陸飢饉之災。極表關懷。特號召自由地區八民。推行一人一元運動。救濟大陸同胞等情。該校爲響應蔣總統之仁慈號召。特定期於四月八日（星期六）。由下午三時至六時。七時至十時。分兩場在該校禮堂。放映巨片。一爲「哪吒大鬧天宮」。係關德興。羅麗娟。阮兆輝。石堅等主演。一爲「三年一哭二郎橋」。係任劍輝。白雪仙。梁醒波等主演。藉以籌欵救濟大陸同胞。敬希各界男女僑胞。以慈善爲懷。屆時駕臨觀看。慨捐救濟欵項。以成美舉云。

黃族兩團體宴會誌盛

雲訊。本埠黃江夏總堂主席黃英山總公所常委翊衍君。兩月前偕眷往遊戶灣香港等地。昨星期回埠。同時黃氏金門僑界聞人黃冠勳先生亦遊抵本埠。黃江夏總堂與雲山總公所執事。特于昨星期六日下午六時。設筵於竹林園酒家。邀兩君洗塵。參加宴會者至爲踴躍。由愼余主持宴會秩序。總堂副主席世穗。宣布宴會旨趣。文甫致歡迎詞。潮衍克勳兩位。則分別致詞。報告觀光各地情形。後由總公所常務主任恭禧答謝。杯酒聯歡。至盡融洽。八時始盡醉而歸云

樂觀映十六米厘長片 芳艷芬入侯門深似海

雲訊。九日下午一時起。樂觀社在達雲戲院放映享盛譽舞台名劇。集紅伶唱家全部十鑼鼓歌唱花旦王首。戲「入了侯門深似海」芳艷芬。何非凡。半日安 林察聲。譚倩紅。馬笑英。梁素琴。等飄麗等主演。芳艷芬。在劇中飾演一個弱質偏逢東風劫。一生能受幾重災。逼於無奈入侯門。何非凡正欲求佳偶。難得彩鳳到門來蓮蒂開。半日安行不安時坐不安。女兒無福嫁侯門。林家聲點金乏術。枉負三年期待。同場加映美。妙演唱曲詞諧趣「花箋淚」乃鄧碧雲。羅劍郎。鳳凰女。李香琴主演。又訊。十六咪厘長片「一侯門深似海」經省府驗片局檢准在各社團會所學校家庭自映娛樂。如有宜用者。請向該社洽商。乘車前往拜掃云。

愛蓮總公所定期省墓

雲埠愛蓮總公所。定於月之九日。即星期日。舉行清明省墓。備具三牲酒醴。生花果品。前往祭掃先宗人之塋墓。各宗人請於該日正午十二時齊集公所。乘車前往拜掃云。

域埠籌欵賑大陸 成績頗爲可觀

域多利訊。大陸祀國發生。年來未有之大飢饉。哀鴻遍野。嗷嗷待哺。亟待救濟。本埠中華會館。矜憫爲懷。响應蔣總統之號召。特於三月中旬。在會館禮堂放映電影。展開籌募運動。成績頗爲可觀。合共募得善欵五百餘元。計龍陞親義公所五十元。國民黨分部五十元。台山總會館三十元。黃確文。黃壬溱。李炳照每拾元。黃氏兄弟果店六元。關祝華。周逸經。李毓鑒。李毓芬。黃華拙。黃榮練。黃江夏堂。閒園俱樂部。雷裕益。余超平。湯龍駿。劉希滙。關國根。何詹美。斜和夫人每五元。馬炳煥。何偉誠。李焯康。李奕唐。司徒鴻。花臣衣館。周蔭棠。陳勗。參美。雷惜餘。李民生。周比利。劉維疇每三元。三元以下者爲數甚多。恕不盡錄

福善總堂定期省墓

域多利訊。本埠中山福善堂。以清明時節將屆。定於四月九號下午一時。備辦金豬酒醴。生花。果品等。前往華人公共墳場。拜掃先僑塋墓。請各男女邑僑。於該日踴躍齊集該堂門口。搭車前往致祭。以表緬敬而追遠之誠云。

穩寧民治黨支部啓事

洪啓者：本支部現任執行委員兼主席黃國材君。因謀生事業。往片市佐治埠。經開全體會議。准其辭去本兼各職。亦即交代清楚。由副主席李發良君接任。嗣後四月壹日起。有關本黨文件。統交主席李發良。秘書李兆權。二君簽收爲妥。此啓。

雲埠達權社月會通告

爲通告事。本社定於四月八日（星期六）下午八時。召開月會。報告三月份各部門進支數目。及有要案待決。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長周玉生
書記林洪公

MAY KAN CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

辦事處 MU3-7451
住宅 AL 3-2184

簡林逸娟啓

街角堅固木樓。地下舖。樓上三個睡房。客廳。大廚房。有凉台。六十九尺闊狹。業權清楚。實價一萬八千五。現欵二千。全新十組餐食柏文櫃。地區幽雅。時常住滿。十分鐘到埠。每組七十五至八十元。另加屋主自用三個房。每年入息一萬餘。價銀六萬五千元。

近埠磚樓。全土庫自動油爐。有廿二組聯房。十二個散房。連傢俬。每月入息千餘元。皮費輕。價銀五萬五千元。

東七街大屋一間。六個睡房。兩廳。另大飯廳及廚房。全土庫。自動油爐。即可入伙。業權清楚。價壹萬壹千元。有欵期。

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

△一舉兩得：入息屋有得住有收入

喜士定東入息屋。自住聯房組。每月仍可收租式百三十元。若屋主住那處全屋出租。可收租三百元。全屋內外最近又建竣工。仿如新屋。離喜士定大街及商店僅一個步洛。開價式萬壹千元。先交六千元。（問伍澤濂）

△好過買新屋▽ 一年新六個房。草坪車房樣樣齊備。位於喜士定東區。先交四千元。每月銀欵請從尊便。（問許杏欽）

△機具齊備餐館▽ 股東意見不和。減價一大半。平賣四千元。先交壹千元。

△三年新九組柏文樓▽ 近巴士。租項平。住客常滿。一年入息近萬元。取價七萬六千元。先交壹萬六千元。（問伍澤濂）

實事實業燕梳公司 伍澤濂事務所

事務所：MU 2-5284 住宅：伍澤濂 RE 3-5743 許杏欽 TR 6-6272

△接寄國內僑眷包裹▽

服務時逾三年并附有辦法之一

報價單印備奉索外埠請付郵費五分

黃中文經紀商啓

CHUNG MON WONG 276 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. MU 4-0916

欲學高尚職業之青年注意

茲有英文函授全科。Electrical Appliance Repair Course 出讓。有意者與後列函商 Wing Quon, Box 46, Hilda, Alta.

徇衆要求「青聯」重映

歡慶十年 同場加映彩色片 山上運河

日期：四月九日（本星期日）
下午一時正 下午三時半（兩場）
地點：烏克蘭禮堂 片打街東八〇五號

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私

顧請電話 MU. 3-8936 地址 一〇三東片打街

紀經險保所事務氏簡

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話： MU 3-1724

世風日下。盜賊猖狂。謀財害命。輕則損財。重則亡命。僑胞殃及。常見報章。天有不測之風雲。人有霎時之禍福。敬告僑胞。須作未雨綢繆。毋臨渴而掘井。

本所代理加拿大各大公司保險事務。包括人壽、樓業、屋宇、傢俬、牛意、貨品、偷盜、火燭、汽車、意外、珠寶各項保險。本所特別介紹僑胞。應購買意外保險。該種保險。可保僑胞在工作。或旅行。被賊搶劫。或遭其他意外。傷害身体。生命死亡。各種不如意事發生。即有賠償。工金等補償。舉例：購五千元之保險。每年只用三十五元。如遭意外。可享受壹千元之賠償。及每星期津貼費五十元。如遭殘廢。或身亡。即獲五千元額。歡迎僑胞詢問。購買手續簡便。

簡建中、簡建業、黃振粵、仝啓

春光媚明食指動

鳳城美点 心裁別出

黃埔粥王 捨我其誰

假期週末 盍興乎來

華區優秀聯歡總滙

埠聲 秘詩賚路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

富豐驗經

球全冠允

凡事首重經驗經驗足則駕輕就熟事半功倍航行尤然、

汎美爲全世界經驗最豐富之航空公司、即下以較前更低廉之票價、可乘汎美著名波音 707 洲際噴射客機、享受汎美無價之豐富經驗及最安靜最舒適愉快之空中旅行、

汎美噴射客機航線遍及全球、抵達世界八十餘大都市、航班繁密、快捷、安全、可靠、汎美服務遍到譽滿全球、

PAN AM

汎美世界航空公司

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽

汎美世界航空公司雲埠發售機票處一〇五五號亞板你街 電話苗粗四一弍壹式壹

Ticket Office: 1055 Alberni Street Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121